

<Daniel A. Foxvog, version 20140710

&P227509 = RIME 2.01.01.01, ex. 01 & RIME 2.01.01.02, ex. 01 RIME 2.01.01.03, ex. 01 & RIME 2.01.01.067, ex. 01 & RIME 2.01.01.07, ex. 01 & RIME 2.01.01.08, ex. 01 & RIME 2.01.01.09, ex. 01 & RIME 2.01.01.11, ex. 01 & RIME 2.01.01.12, ex. 01 & RIME 2.01.01.13, ex. 01 & RIME 2.01.01.15, ex. 01 & RIME 2.01.02.01, ex. 01 & RIME 2.01.02.02, ex. 01 & RIME 2.01.02.03, ex. 01 & RIME 2.01.02.04, ex. 01 & RIME 2.01.02.05, ex. 01 & RIME 2.01.02.06, ex. 01 & RIME 2.01.02.07, ex. 01 & RIME 2.01.02.09, ex. 01 & RIME 2.01.02.18, ex. 01 & RIME 2.01.03.01, ex. 06 & RIME 2.01.03.02, ex. 01

#atf: lang akk

@tablet

@obverse

@column 1

\$ (RIME 2.01.01.01)

1. [sar-um-GI]

#tr.en: Sargon,

2. [_lugal_]

#tr.en: king

3. [ag-ge-de3{ki}]

#tr.en: of Agade,

4. [_maszkim_]

#tr.en: bailiff

5. [{d}inanna]

#tr.en: of the goddess Ištar,

6. _lugal# kisz#_

#tr.en: king of the world,

7. _gudu4 an-na_

#tr.en: anointed priest of the god An,

8. _lugal#_

#tr.en: king

9. _kalam#-ma#_

#tr.en: of the nation,

10. _ensi2-gal_

#tr.en: chief governor

11. {d}en-lil2

#tr.en: of Enlil,

12. _iri unu{ki}_

#tr.en: the city of Uruk

13. _e-hul_

#tr.en: he destroyed

14. _bad3#-bi_

#tr.en: and its walls

15. _e-ga-si3#_

#tr.en: he then leveled.

16. _lu2 unug{ki}-ga-da_

#tr.en: With the Man of Uruk

17. _{gesz}tukul_

#tr.en: weapons

18. _e#-da-sag3_

#tr.en: he made clash,

19. _aga3-kar2_

#tr.en: and defeat

20. _e-ni-[se3]_

#tr.en: he imposed upon him.

21. lugal#-[za3-ge-si]

#tr.en: With Lugalzagesi,

22. _[lugal]_

#tr.en: the king

23. _[unug{ki}-ga-da]_

#tr.en: of Uruk,

24. _{gesz#}tukul_

#tr.en: weapons

25. _[e]-da#-[sag3]_

#tr.en: he made clash

26. _e#-ga-dab5_

#tr.en: and then seized him.

27. _{gesz}si-gar-ta_

#tr.en: In a neck stock

28. _ka2 {d}en-lil2-la2-sze3_

#tr.en: to the gate of Enlil

29. _e#-tum2#_

#tr.en: he brought him.

30. [sar-um-GI]

#tr.en: Sargon,

31. _lugal#_

#tr.en: king

32. ag#-ge-de3{ki}

#tr.en: of Agade,

33. _lu2 uri2{ki}-ma-da_
 #tr.en: with the Man of Ur
 34. _{gesz}tukul#_
 #tr.en: weapons
 35. _e-da-sag3_
 #tr.en: he made clash
 36. _aga3-kar2_
 #tr.en: and defeat
 37. _e-ni-se3_
 #tr.en: he imposed upon him.
 38. _iri-ni_
 #tr.en: His city
 39. _e-hul_
 #tr.en: he destroyed,
 # erased GA-GA between E and HUL
 40. _bad3-bi_
 #tr.en: and its walls
 41. _e-ga-si3#_
 #tr.en: he then leveled.
 42. _e2_{d}nin-mar{ki}
 #tr.en: The temple of the goddess
 Ninmar
 43. _e-hul_
 #tr.en: he destroyed,
 44. _bad3-bi_
 #tr.en: and its walls
 45. _e-ga-si3#_
 #tr.en: he then leveled.
 46. _gu2 kalam-bi_
 #tr.en: All those countries
 47. lagasz{ki}-ta
 #tr.en: from Lagaš
 48. _a-ab-ba-sze3 na-x-ne#-ne_
 #tr.en: to the sea, their ...
 49. _e-hul_
 #tr.en: he destroyed,
 50. _{gesz}tukul-ni_
 #tr.en: and his weapons
 51. _a-ab-ba-ka_
 #tr.en: in the sea
 52. _i3-luh_
 #tr.en: he washed.
 53. _lu2 umma{ki}-da#_
 #tr.en: With the Man of Umma
 \$ rest broken

@column 2
 1. [sar-ru-GI]
 #tr.en: Sargon,
 2. _[lugal]_
 #tr.en: king
 3. [a-ka3-de3{ki}]
 #tr.en: of Agade,
 4. _[maszkim-gi4]_
 #tr.en: bailiff
 5. [{d}inanna]
 #tr.en: of Ištar,
 6. _[lugal kisz]_
 #tr.en: king of the world,
 7. _[pa4-szesz an]_
 #tr.en: pašeš priest of An,
 8. _lugal#_
 #tr.en: king
 9. _kalam-ma{ki}_
 #tr.en: of the nation,
 10. _ensi2_
 #tr.en: (chief) governor
 11. {d}en-lil2
 #tr.en: for the god Enlil,
 12. _iri{ki}_
 #tr.en: the city
 # an erasure between the two signs
 13. _unu{ki}_
 #tr.en: of Uruk
 # an erasure between the two signs
 14. _sag-gesz-ra_
 #tr.en: he conquered,
 15. u3
 #tr.en: and
 16. _bad3_-su
 #tr.en: its walls
 17. _i3-gul-gul_
 #tr.en: he destroyed.
 18. in _REC169_
 #tr.en: In battle
 19. unu{ki}
 #tr.en: over Uruk
 20. [isz11-ar]
 #tr.en: he was victorious,
 21. _[iri{ki}]_
 #tr.en: and the city

22. _[sag-gesz-ra]_
 #tr.en: he conquered.
 23. [lugal]-za3#-ge-si
 #tr.en: Lugalzagesi,
 24. _lugal#_
 #tr.en: king
 25. unu#{ki}
 #tr.en: of Uruk,
 26. in _REC169_
 #tr.en: in battle
 27. _szu-du8-a_
 #tr.en: he captured,
 28. in _si-gar_-rim3
 #tr.en: and in a neck stock
 29. a-na_ka2_
 #tr.en: to the gate
 30. {d}en-lil2
 #tr.en: of Enlil
 31. u-ru-us2
 #tr.en: he led him.
 32. sar-ru-GI
 #tr.en: Sargon,
 33. _lugal_
 #tr.en: king
 34. a-ka3-de3{ki}
 #tr.en: of Agade,
 35. in _REC169_
 #tr.en: in battle
 36. uri2{ki}
 #tr.en: over Ur
 37. isz11-ar
 #tr.en: was victorious,
 38. u3
 #tr.en: and
 39. iti{ki}
 #tr.en: the city
 40. _sag-gesz-ra_
 #tr.en: he conquered
 41. u3
 #tr.en: and
 42. _bad3_-su
 #tr.en: its walls
 43. _i3-gul-gul_
 #tr.en: he destroyed.
 44. e2-nin-mar{ki}
 #tr.en: The city E-Ninmar

45. _sag-gesz-ra_
 #tr.en: he conquered,
 46. u3
 #tr.en: and
 47. _bad3_-su
 #tr.en: its walls
 48. _i3#-gul#-gul#_
 #tr.en: he destroyed,
 49. u3#
 #tr.en: and
 50. _kalam-ma{ki}_-su
 #tr.en: its countryside
 51. u3
 #tr.en: and
 52. lagaszx(|LA.BUR.SZIR.RI|){ki}
 #tr.en: the city Lagaš
 53. a-di3-ma
 #tr.en: as far as
 54. ti-a-am-tim
 #tr.en: the sea
 55. _sag-gesz-ra_
 #tr.en: he conquered.
 56. _{gesz}tukul_-ki2-su
 #tr.en: His weapons
 57. in ti-a-am-tim
 #tr.en: in the sea
 58. _i3-luh_
 #tr.en: he washed.
 59. ummax(|UB.ME|){ki}
 #tr.en: Over the city Umma
 60. in# _REC169#_
 #tr.en: in battle
 61. [isz11-ar]
 #tr.en: he was victorious,
 \$ rest broken
 @column 3
 1. [sar-um-GI]
 #tr.en: To Sargon,
 2. _lugal_
 #tr.en: the king
 3. _kalam-ma-ra_
 #tr.en: of the nation,
 4. _{d}en-lil2-le_
 #tr.en: Enlil
 5. _lu2-erim2#_
 #tr.en: an enemy

6. _nu-na-szum2_
#tr.en: he did not give him.
7. _a-ab-[ba]_
#tr.en: From the Sea
8. _igi-nim-ma-ta_
#tr.en: the Upper
9. _a-ab-ba_
#tr.en: to the Sea
10. _sig-sig#-sze3_
#tr.en: the Lower
11. _{d}en-lil2-le_
#tr.en: Enlil
12. _[mu-na-szum2]_
#tr.en: gave (that territory) to him.
13. _[u3]_
#tr.en: Further,
14. _[a-ab]-ba_
#tr.en: from the Sea
15. _[sig-sig]-ta_
#tr.en: the Lower <to the Upper Sea>
16. _[dumu]dumu#_
#tr.en: (only) citizens
17. [ag-ge-de3{ki}]
#tr.en: of Agade
18. _nam#-[ensi2]_
#tr.en: the governorships (of that territory)
19. _mu-kin#?-[x]_
#tr.en: did exercise.
20. _lu2_ ma-[ri2{ki}]
#tr.en: The Man of Mari
21. _lu2 elam[{ki}]_
#tr.en: and the Man of Elam
\$ 1 erased line
22. _igi_ sar-um#-GI#
#tr.en: before Sargon,
23. _lugal_
#tr.en: the king
24. _kalam-ma-ka-sze3_
#tr.en: of the nation,
25. _i3-su8-ge-esz2_
#tr.en: they stood (to serve).
26. sar-um-GI
#tr.en: Sargon,
27. _lugal_
#tr.en: the king
28. _kalam-ma-ke4_
#tr.en: of the nation,
29. kisz{ki}
#tr.en: Kiš
30. _ki-be2_
#tr.en: to its (former) place
31. _bi2-gi4_
#tr.en: he restored,
32. _iri-bi_
#tr.en: and its (two?) cities
33. _ki-gub e-na-ba_
#tr.en: were apportioned to him as a (single) station(?).
34. _lu2 mu-sar-ra-e_
#tr.en: A person who this inscription
35. _ab-ha-lam-e-a_
#tr.en: shall obliterate,
36. _{d}utu_
#tr.en: may Šamaš
37. _suhusz-a-ni_
#tr.en: his foundation
38. _he2-bu3-re6_
#tr.en: tear out,
39. _numun-na-ni_
#tr.en: and his seed
40. _he2-ga-ri-ri-ge_
#tr.en: may he then pluck out.
\$ (Colophon)
41. _mu-sar-ra_
#tr.en: Inscription
42. _ki-gal-ba_
#tr.en: on its socle.
\$ (Caption 1')
43. sar-ru-GI
#tr.en: Sargon,
44. _lugal_
#tr.en: king
45. _kalam-ma{ki}_
#tr.en: of the nation,
46. _ka#?-x
#tr.en: ...
\$ rest broken
@column 4
(RIME 2.01.01.01)
1. [sar-ru-GI]
#tr.en: Sargon,

2. _lugal#_
#tr.en: king
3. _kalam#-ma{[ki]}_
#tr.en: of the nation,
4. {d}en-lil2
#tr.en: the god Enlil
5. ma-[hi-ra]
#tr.en: a rival
6. [la i-di3-sum6]
#tr.en: did not give to him.
7. [ti-a-am-tam2]
#tr.en: The Sea(s)
8. [a-li2-tam2]
#tr.en: the Upper
9. [u3]
#tr.en: and
10. [sa-pil]-tam2
#tr.en: the Lower
11. {d#}en-lil2
#tr.en: Enlil
12. i-di3-nu-sum6
#tr.en: gave to him,
13. is2-tum-ma
#tr.en: so that from
14. ti-a-am-tim
#tr.en: the Sea
15. sa-pil#-tim
#tr.en: the Lower (to the Upper),
16. _dumu dumu_
#tr.en: citizens
17. a-ka3#-de3#{ki}
#tr.en: of Agade
18. [u]-ka3-lu
#tr.en: held
19. _ensi2_-ku8-a-tim
#tr.en: the governorships (of the nation).
20. ma-ri2{ki}
#tr.en: Mari
21. u3
#tr.en: and
22. elam{ki}
#tr.en: Elam
23. mah-ri2-is2
#tr.en: before
24. sar-ru#-GI#
#tr.en: Sargon,
25. _lugal_
#tr.en: king
26. _kalam-ma{ki}_
#tr.en: of the nation,
27. i-za-zu-ni
#tr.en: they stood (to serve).
28. sar#-ru#-GI#
#tr.en: Sargon,
29. _lugal_
#tr.en: king
30. _kalam-ma{ki}_
#tr.en: of the nation,
31. kisz{ki}
#tr.en: of Kiš
32. a-sza-ri2-su
#tr.en: its (two?) places
33. i-ni
#tr.en: he changed (back as before)
34. _iri{ki}_-lam
#tr.en: and (as one) city)
35. u-sa2-hi-su-ni
#tr.en: he made it be occupied(?).
36. sza_dub_
#tr.en: The one who the inscription
37. su4#-a
#tr.en: this
38. u-sa-sa3-ku-ni
#tr.en: shall remove,
39. {d}utu
#tr.en: may Šamaš
40. _suhusz_-su
#tr.en: his foundation
41. li-su2-uh
#tr.en: tear out
42. u3_sze-numun_-su
#tr.en: and his seed
43. li-il-qu3-ut
#tr.en: may he pluck up.
\$ single ruling
\$ (Colophon)
44. _mu-sar-ra#_
#tr.en: Inscription
45. _ki#-[gal]-ba#_
#tr.en: on its socle.

\$ single ruling
 \$ (Caption 1)
 46. sar#-um#-GI#
 #tr.en: Sargon,
 47. _lugal_
 #tr.en: king
 48. unu{ki}
 #tr.en: of Uruk
 \$ (Caption 2)
 49. mes-e2
 #tr.en: Mes'e,
 50. _ensi2_
 #tr.en: governor
 51. ummax(|UB.ME|)#{ki}
 #tr.en: of Umma.
 \$ rest broken
 @column 5
 \$ about 3 lines broken
 4. [sar-um-GI]
 #tr.en: Sargon,
 5. _[lugal]_
 #tr.en: king
 6. _kisz#_
 #tr.en: of the world,
 7. [3(u@c) 4(asz)] _SAHAR#?-ra_
 #tr.en: upon 34 ...
 8. _[aga]-kar2# bi2-se3_
 #tr.en: he imposed defeat,
 9. _bad3-bi_
 #tr.en: and their walls
 10. _i3-gul-gul_
 #tr.en: he destroyed
 11. _za3 a-ab-ba-ka-sze3_
 #tr.en: all the way to the edge of the sea.
 12. _ma2_ me-luh-ha{ki}
 #tr.en: The boats of Meluhha,
 13. _ma2_ ma2-gan{ki}
 #tr.en: the boats of Magan,
 14. _ma2 tilmun{ki}_
 #tr.en: and the boats of Dilmun
 15. _kar ag-ge-de3{ki}-ka_
 #tr.en: at the quay of Agade
 16. _bi2-kesz2_
 #tr.en: he moored.

17. sar#-um-GI
 #tr.en: Sargon
 18. _lugal#_
 #tr.en: the king
 19. _du8-du8-li#{ki}-a_
 #tr.en: in Tuttul
 20. _{d}da-gan-ra_
 #tr.en: before the god Dagān
 21. _ki-a mu-na-za_
 #tr.en: prostrated himself
 22. _szu12 mu-na#-sza4#_
 #tr.en: and prayed to him.
 23. _kalam igi-nim_
 #tr.en: The upper country
 24. _mu-na-sum2_
 #tr.en: he (the god) gave to him,
 25. ma-ri2{ki}
 #tr.en: (namely) Mari,
 26. ia3-ar-mu-ti{ki}
 #tr.en: Iarmuti,
 27. eb-la{ki}
 #tr.en: Ebla,
 28. _tir_
 #tr.en: up to the Forest
 29. _{gesz}erin
 #tr.en: of Cedars
 30. _hur-sag_
 #tr.en: and the Mountains
 31. _ku3-ga-sze3_
 #tr.en: of Silver.
 32. sar-um-GI
 #tr.en: Sargon,
 33. _lugal_
 #tr.en: the king:
 34. {d#}en-lil2-le
 #tr.en: Enlil
 35. _lu2 gaba-ru_
 #tr.en: a rival
 36. _nu-mu-ni-tuku_
 #tr.en: he did not permit him to have:
 37. 1(szar2) 3(gesz2@90) _erin2_
 #tr.en: 5,400 men
 38. _u4-szu2-sze3_
 #tr.en: daily
 39. _igi#-ni-sze3_
 #tr.en: before him

40. _ninda i3-gu7-e_
#tr.en: he let eat bread.
41. _lu2 mu-sar#-ra#-e#
#tr.en: A person who this inscription
42. _ab#-ha-lam-e-a_
#tr.en: shall obliterate,
43. _an-ne2_
#tr.en: may the god An
44. _mu-ni_
#tr.en: his name
45. _he2-ha-lam-e_
#tr.en: obliterate.
46. _{d}en-lil2-le_
#tr.en: May the god Enlil
47. _numun-a-ni_
#tr.en: his seed
48. _he2-til-le_
#tr.en: bring to an end.
49. _{d}inanna-ke4_
#tr.en: May the goddess Ištar
40. [...] -e?
#tr.en: ...
\$ rest broken
@column 6
\$ about 3 lines broken
4. sar-ru#-GI#
#tr.en: Sargon,
5. _lugal_
#tr.en: king
6. _kisz_
#tr.en: of the world,
7. 3(u@c)! 4(asz) _REC169_
#tr.en: in 34 battles
8. isz11-ar
#tr.en: was victorious.
9. _bad3 bad3_
#tr.en: City walls
10. _i3-gul-gul_
#tr.en: he destroyed
11. a-di3-ma
#tr.en: as far as
12. pu-ti
#tr.en: the shore
13. ti-a-am-tim
#tr.en: of the sea.

14. _ma2_ me-luh-ha
#tr.en: The boats of Meluhha,
15. _ma2_ ma2-gan{ki}
#tr.en: the boats of Magan,
16. _ma2_ dilmun{ki}
#tr.en: and the boats of Dilmun
17. in ka3-ri2-im
#tr.en: at the quay
18. szi a-ka3-de3{ki}
#tr.en: of Agade
19. ir3-ku-us
#tr.en: he moored.
20. sar-ru#-GI#
#tr.en: Sargon
21. _lugal#_
#tr.en: the king,
22. in tu-tu-li{ki}
#tr.en: in Tuttul
23. a-na
#tr.en: to
24. {d}da-gan
#tr.en: Dagān
25. us2-ka3-en
#tr.en: he prostrated himself
26. ik-ru-ub
#tr.en: and prayed.
27. ma-tam2#
#tr.en: The Land
28. a-li2-tam2
#tr.en: Upper
29. i-di3-sum6
#tr.en: he (the god) gave to him:
30. ma-ri2-am{ki}
#tr.en: Mari,
31. ia3-ar-mu-ti-a-am{ki}
#tr.en: Iarmuti,
32. eb-la{ki}
#tr.en: and Ebla,
33. a-di3-ma
#tr.en: as far as
34. _{gesz}tir_
#tr.en: the Forest
35. _{gesz}erin_
#tr.en: of Cedars
36. u3
#tr.en: and

37. _kur kur_
 #tr.en: the Mountains
 38. _ku3_
 #tr.en: of Silver.
 39. sar-ru-GI
 #tr.en: Sargon,
 40. _lugal_
 #tr.en: the king
 41. szu {d}en-lil2
 #tr.en: to whom Enlil
 42. ma-hi-ra
 #tr.en: a rival
 43. la i-di3-sum6
 #tr.en: did not give,
 44. 9(gesz'u) _gurusz_
 #tr.en: 5,400 men
 45. u-um-sum6
 #tr.en: daily
 46. ma-har-su
 #tr.en: before him
 47. _ninda gu7_
 #tr.en: ate bread.
 \$ (Colophon)
 48. mu#-sar#-ra# alan#-na
 #tr.en: Inscription on the statue.
 49. ki-gal-bi nu-sar
 #tr.en: Its socle is not inscribed.
 \$ blank space
 \$ (RIME 2.01.01.03)
 50. il3-a-ba4
 #tr.en: Ilaba
 51. il-su
 #tr.en: is his (personal) god.
 52. sar-ru-GI
 #tr.en: Sargon,
 53. _lugal_
 #tr.en: king
 54. _kisz_
 #tr.en: of the world,
 55. in 9(asz)
 #tr.en: with nine
 56. ki-s,e2-ri2
 #tr.en: military contingents
 57. a-ka3-de3{ki}
 #tr.en: of Agade,
 58. _iri{ki}_
 #tr.en: the city
 59. [unu]{ki}
 #tr.en: Uruk
 60. _[sag-gesz]-ra#_
 #tr.en: he conquered.
 \$ rest broken
 @column 7
 1. u3
 #tr.en: and
 2. 5(u@c)# _ensi2_
 #tr.en: (he captured) fifty governors
 3. u3
 #tr.en: and
 4. _lugal_
 #tr.en: the king (of Uruk)
 5. su4-ma
 #tr.en: he personally
 6. _szu-du8-a_
 #tr.en: captured.
 7. u3
 #tr.en: Further,
 8. in na-GUR8-za-am{ki}
 #tr.en: in NaGURzam
 9. _REC169_
 #tr.en: battle
 10. isz-ni-a-ma
 #tr.en: he again
 11. is2-ku8-na-ma
 #tr.en: engaged and
 12. isz11-ar
 #tr.en: was victorious.
 13. u3
 #tr.en: Further,
 14. in# uri2{ki}
 #tr.en: at Ur
 15. us2-x-ta2-li2-sa-ma
 #tr.en: for a third time
 16. im6-ta2-ah-s,a-ma
 #tr.en: the two of them fought each
 other,
 17. isz11-ar
 #tr.en: and he was victorious.
 18. u3
 #tr.en: Further

19. ummax(|UB.ME|){ki}
 #tr.en: over Umma
 20. in _REC169_
 #tr.en: in battle
 21. isz11-ar
 #tr.en: he was victorious
 22. u3
 #tr.en: and
 23. _iri{ki}_
 #tr.en: the city
 24. _sag-gesz#-ra_
 #tr.en: he conquered.
 25. u3
 #tr.en: Further,
 26. lagaszx(|LA.BUR.SZIR|){ki}
 #tr.en: over Lagaš
 27. in _REC169_
 #tr.en: in battle
 28. [isz11-ar]
 #tr.en: he was victorious,
 29. u3#
 #tr.en: and
 30. _{gesz}[tukul-ki-su]
 #tr.en: his weapons
 31. in# [ti-a-am-tim]
 #tr.en: in the sea
 32. _i3-[luh]_
 #tr.en: he washed.
 \$ single ruling
 \$ (Colophon)
 33. mu#-[sar-ra alan-na]
 #tr.en: Inscription on a statue.
 34. ki-gal-[bi nu-sar]
 #tr.en: Its socle is not inscribed.
 \$ single ruling
 35. x [...]
 36. x [...]
 \$ about 4 lines broken
 \$ (RIME 2.01.01.02)
 41. [sar-ru]-GI#
 #tr.en: Sargon,
 42. _lugal_
 #tr.en: king
 43. a-ka3-de3{ki}
 #tr.en: of Agade,

44. _maszkim-gi4_
 #tr.en: bailiff
 45. {d}inanna
 #tr.en: of Ištar,
 46. _lugal kisz_
 #tr.en: king of the world,
 47. _pa4-szesz an_
 #tr.en: pašeš priest of the god An,
 48. _lugal_
 #tr.en: king
 49. _kalam-ma{ki}_
 #tr.en: of the nation,
 50. _ensi2_
 #tr.en: (chief) governor
 51. {d}en-lil2
 #tr.en: for the god Enlil,
 52. in _REC169#_
 #tr.en: in battle
 53. unu{ki}
 #tr.en: with Uruk
 54. isz11-ar
 #tr.en: he was victorious,
 55. u3
 #tr.en: and
 56. 5(u@c) _ensi2_
 #tr.en: fifty governors
 57. in _szita2_
 #tr.en: by the weapon
 58. il3-a-ba4
 #tr.en: of the god Ilaba
 59. u3
 #tr.en: and
 60. _iri{ki}_
 #tr.en: the city (of Uruk)
 61. _sag#-gesz-[ra]_
 #tr.en: he conquered,
 62. [u3]
 #tr.en: and
 @column 8
 1. _bad3#_-[su]
 #tr.en: its walls
 2. _i3-gul#-gul#_
 #tr.en: he destroyed.
 3. u3
 #tr.en: Further,

4. lugal-za3-ge-si
#tr.en: Lugalzagesi,
5. _lugal_
#tr.en: the king
6. unu{ki}
#tr.en: of Uruk,
7. in _REC169_
#tr.en: in battle
8. _szu-du8-a_
#tr.en: he captured,
9. in _si-gar_-im
#tr.en: and in a (neck) stock
10. a-na_ka2_
#tr.en: to the gate
11. {d}en-lil2
#tr.en: of the god Enlil
12. u-ru-us2
#tr.en: he led him.
13. sar-ru-GI
#tr.en: Sargon,
14. _lugal_
#tr.en: king
15. a-ka3-de3{ki}
#tr.en: of Agade,
16. in# _REC169_
#tr.en: in battle
17. uri2{ki}
#tr.en: over Ur
18. isz11-ar
#tr.en: was victorious,
19. u3#
#tr.en: and
20. _iri{ki}_
#tr.en: the city
21. _sag-gesz-ra_
#tr.en: he conquered,
22. u3#
#tr.en: and
23. _bad3#_-[su]
#tr.en: its walls
24. _i3-gul#-[gul]_
#tr.en: he destroyed.
25. [e2-nin-mar]{ki}
#tr.en: The city E-Ninmar
26. _[sag-gesz-ra]_
#tr.en: he conquered,

27. [u3]
#tr.en: and
28. _bad3_-su#
#tr.en: its wlls
29. _[i3]-gul-gul_
#tr.en: he destroyed,
30. u3
#tr.en: and
31. _[kalam]-ma#{ki}_-su
#tr.en: its countryside
32. u3
#tr.en: and
33. lagaszx(|LA.BUR.SZIR|)#{ki}
#tr.en: Lagaš
34. [a]-di3-ma
#tr.en: as far as
35. [ti-a]-am-tim
#tr.en: the sea
36. _[sag]-gesz-ra_
#tr.en: he conquered,
37. _[gesz}tukul]_-ki2-su
#tr.en: and his weapons
38. [in] ti#-a-am-tim#
#tr.en: in the sea
39. _i3-[luh]_
#tr.en: he washed.
40. ummax(|UB.ME|){ki}
#tr.en: Over Umma
41. in _REC169#_
#tr.en: in battle
42. isz11-ar
#tr.en: he was victorious,
43. u3
#tr.en: and
44. _iri{ki}_
#tr.en: the city
45. _sag-gesz-ra_
#tr.en: he conquered,
46. u3
#tr.en: and
47. _bad3_-su#
#tr.en: its walls
48. _i3-gul#-[gul]_
#tr.en: he destroyed.
49. sar#-[ru]-GI#
#tr.en: Sargon,

50. _lugal_
 #tr.en: king
 51. _[kalam-ma]{ki}_
 #tr.en: of the nation,
 52. [szu {d}en]-lil2
 #tr.en: to whom Enlil
 53. [ma-hi]-ra
 #tr.en: a rival
 54. la i#-di#-nu#-sum6
 #tr.en: did not give,
 55. ti-a-am#-tam2#
 #tr.en: the Sea(s),
 56. a-li2-tam2#
 #tr.en: the Upper
 57. u3#
 #tr.en: and
 58. sa-pil2#-[tam2]
 #tr.en: the Lower
 59. [i-di3-sum6]
 #tr.en: (Enlil) gave to him.
 60. [isz-tum-ma]
 #tr.en: And from
 61. [ti-a-am-tim]
 #tr.en: the Sea
 62. [sa-pil2-tim]
 #tr.en: the Lower
 @column 9
 1. [a-di3-ma]
 #tr.en: as far as
 2. [ti-a-am]-tim#
 #tr.en: the Sea
 3. [a-li2]-tim
 #tr.en: the Upper
 4. _[dumu] dumu_
 #tr.en: (only) citizens
 5. a-ka3-de3{ki}
 #tr.en: of Agade
 6. _ensi2_-ku8-a-a-tim
 #tr.en: the governorships
 7. u-ka3-lu2
 #tr.en: held.
 8. ma-ri2{ki}
 #tr.en: Mari
 9. u3
 #tr.en: and

10. elam{ki}
 #tr.en: Elam
 11. mah-ri2-is2
 #tr.en: before
 12. sar-ru-GI
 #tr.en: Sargon,
 13. _lugal_
 #tr.en: the king
 14. _kalam-ma{ki}_
 #tr.en: of the nation,
 15. i-za-zu-ni
 #tr.en: stood (to serve).
 16. sar-ru-GI
 #tr.en: Sargon,
 17. _lugal_
 #tr.en: king
 18. _kalam-ma{ki}_
 #tr.en: of the nation,
 19. kisz#{ki}
 #tr.en: of Kiš
 20. [a]-sza-ri2-su
 #tr.en: its places
 21. i-ni
 #tr.en: he changed,
 22. u3
 #tr.en: and
 23. _iri{ki}_-lam
 #tr.en: a (single) city
 24. u-sa2-hi-su-ni
 #tr.en: he made them occupy(?).
 25. [sza] _dub#_
 #tr.en: The one who the inscription
 26. su4-a
 #tr.en: this one
 27. u-sa-sa3-ku-ni
 #tr.en: shall remove,
 28. {d}en-lil2
 #tr.en: may the gods Enlil
 29. u3
 #tr.en: and
 30. {d}utu
 #tr.en: Šamas
 31. _suhusz_-su
 #tr.en: his foundation
 32. li-su2-ha
 #tr.en: tear out

33. u3
 #tr.en: and
 34. _sze-numun_-su
 #tr.en: his seed
 35. li-il-qu3-ta2
 #tr.en: may they pluck up.
 36. ma-ma-na
 #tr.en: Anyone who
 37. _dul3_
 #tr.en: the statue
 38. su4-a#
 #tr.en: this one
 39. u-a-ha#-ru#
 #tr.en: sets aside,
 40. {d}en#-lil2
 #tr.en: may the god Enlil
 41. _mu_-su
 #tr.en: his name
 42. li-a-hirx(|HA+SZU2|)#
 #tr.en: set aside,
 43. _{gesz}tukul_-su
 #tr.en: and his weapon
 44. li-isz-bir5
 #tr.en: may he break.
 45. mah-ri-is2
 #tr.en: Before
 46. {d}en#-lil#
 #tr.en: Enlil
 47. e_du_
 #tr.en: may he not walk.
 \$ (Colophon)
 48. _mu-sar-ra ki-gal-ba_
 #tr.en: Inscription on its socle.
 49. _igi lugal-za3-ge-si-sze3 a-ab-sar_
 #tr.en: It was written in front of
 Lugalzagesi.
 \$ (RIME 2.01.01.06)
 50. sar-ru-GI
 #tr.en: Sargon,
 51. _lugal_
 #tr.en: king
 52. a-ka3-de3{ki}
 #tr.en: of Agade,
 53. _maszkim-gi4_
 #tr.en: bailiff
 54. {d#}inanna#
 #tr.en: of Ištar,
 55. _[lugal] kisz#_
 #tr.en: king of the world,
 56. _[pa4]-szesz# an_
 #tr.en: pašeš-priest An,
 57. _ensi2_
 #tr.en: (chief) governor
 58. {d}en-lil2
 #tr.en: for Enlil:
 @column 10
 1. i3-[nu]
 #tr.en: When
 2. {d}en#-lil2
 #tr.en: Enlil
 3. _di-ku5_-su
 #tr.en: a verdict for him
 4. i-di3#-nu-ma#
 #tr.en: rendered,
 5. u3
 #tr.en: and
 6. unu{ki}
 #tr.en: Uruk
 7. _sag-gesz-[ra_-ni]
 #tr.en: he conquered,
 8. [...]
 9. [...]
 10. [...]
 11. x [...]
 12. x [...]
 13. a-[na]
 #tr.en: to
 14. {[d]}en#-[lil2]
 #tr.en: Enlil
 15. _[a] mu#-ru_
 #tr.en: he dedicated it,
 16. u3
 #tr.en: and
 17. nibru{ki}
 #tr.en: Nippur
 18. a-na
 #tr.en: for
 19. {d}en-lil2
 #tr.en: Enlil
 20. u-li-il
 #tr.en: he purified.

\$ (Caption 1)
 21. sar-ru-GI
 #tr.en: Sargon,
 22. _lugal_
 #tr.en: king
 23. _kalam-ma{ki}_
 #tr.en: of the nation,
 24. szu {d}en-lil2
 #tr.en: he to whom Enlil
 25. ma-hi-ra
 #tr.en: a rival
 26. la i-di3-nu-sum6
 #tr.en: did not give.
 \$ (Colophon 1)
 27. _mu#-[sar-ra]_
 #tr.en: Inscription
 28. _ki#-[gal]-la
 #tr.en: which on the socle
 29. _a-ab-sar_
 #tr.en: was written.
 \$ (Caption 2)
 30. lugal-za3-ge-si
 #tr.en: Lugalzagesi,
 31. _en_
 #tr.en: lord
 32. szu unu{ki}
 #tr.en: of Uruk
 33. _lugal_
 #tr.en: and king
 34. szu uri2{ki}
 #tr.en: of Ur.
 \$ (Curse formula)
 35. sza _dub_
 #tr.en: The one who the inscription
 36. su4-a#
 #tr.en: this one
 37. u-sa-sa3-ku-[ni]
 #tr.en: shall remove,
 38. {d}en-lil2#
 #tr.en: may Enlil
 39. u3
 #tr.en: and
 40. {d}utu
 #tr.en: Šamaš
 41. _suhusz_-su
 #tr.en: his foundation
 42. li-su2-ha#
 #tr.en: tear out,
 43. u3
 #tr.en: and
 44. _sze-numun_-su
 #tr.en: his seed
 45. li-il-qu3-ta2
 #tr.en: may they pluck up.
 46. ma-ma-na
 #tr.en: Anyone who
 47. _dul3_
 #tr.en: the statue
 48. su4-a
 #tr.en: this one
 49. u-a#-ha#-ru
 #tr.en: shall set aside,
 50. {d}en-lil2
 #tr.en: may Enlil
 51. _mu_-su
 #tr.en: his name
 52. li-a-hirx(|HA+SZU|)
 #tr.en: set aside,
 53. _{gesz}tukul_-su
 #tr.en: and his weapon
 54. li-isz-bir5
 #tr.en: may he break.
 55. mah-ri2-is2
 #tr.en: Before
 56. {d}en-lil2
 #tr.en: Enlil
 57. e# _du_
 #tr.en: may he not walk.
 \$ (Colophon 2)
 58. _mu-sar-ra_
 #tr.en: Inscription
 59. _murgu_ lugal-za3-ge-si
 #tr.en: on the back of Lugalzagesi.
 \$ (RIME 2.01.01.07)
 60. sar-ru-GI
 #tr.en: Sargon,
 61. _lugal#_
 #tr.en: king
 62. a-ka3#-de3{ki}
 #tr.en: of Agade,

@column 11

1. [iri{ki}]_
#tr.en: the city of
2. unu#{ki}
#tr.en: Uruk
3. _sag#?-[gesz-ra]_
#tr.en: he conquered,
4. [u3]
#tr.en: and
5. [in_REC169_]
#tr.en: in battle
6. [isz11-ar]
#tr.en: he was victorious.
7. [u3]
#tr.en: Further,
8. [5(u@c)] _ensi2#_
#tr.en: fifty governors
9. u3#
#tr.en: and
10. _lugal#_
#tr.en: the king (of Uruk)
11. su4#-ma
#tr.en: he himself
12. _szu-du8-a_
#tr.en: captured.
13. sza_dub_su4-a
#tr.en: The one who this inscription
14. u-sa-sa3-ku-<ni>
#tr.en: shall remove,
15. {d}en-lil2
#tr.en: may Enlil
16. u3
#tr.en: and
17. {d}utu
#tr.en: Šamaš
18. _suhusz_-su
#tr.en: his foundation
19. li-su2-ha
#tr.en: tear out
20. u3
#tr.en: and
21. _sze-numun_-su
#tr.en: his seed
22. li-il-qu3-ta2
#tr.en: pluck out.

23. ma-ma-na
#tr.en: Anyone who
24. _dul3_
#tr.en: the statue
25. su4-a
#tr.en: this one
1-2 erased signs between SU4 and A
26. u#-a#-ha#-ru#
#tr.en: sets aside,
27. {d}en-lil2
#tr.en: may the god Enlil
28. _mu_-su
#tr.en: his name
29. li-a-hirx(|HA+SZU2|)?
#tr.en: set aside,
30. _gesz}tukul_-su
#tr.en: and his weapon
31. li-isz-bir5
#tr.en: may he break.
32. mah-ri2-is2
#tr.en: Before
33. {d}en-lil2
#tr.en: Enlil
34. e#_du_
#tr.en: may he not walk.
\$ (Colophon)
35. _[mu-sar-ra] alan#-na_
#tr.en: Inscription on a statue.
36. [...] x
#tr.en: ...
\$ (RIME 2.01.01.08)
37. sar-ru-GI
#tr.en: Sargon,
38. _lugal_
#tr.en: king
39. _kisz_
#tr.en: of the world,
40. _sag#-gesz-ra_
#tr.en: conqueror
41. elam#{ki}
#tr.en: of Elam
42. u3
#tr.en: and
43. pa2-ra-ah-sum{ki}
#tr.en: Parahšum.

44. sza_dub_
#tr.en: The one who the inscription
45. su4-a
#tr.en: this one
46. u-sa-sa3-ku-ni
#tr.en: shall remove,
47. {d}en-lil2
#tr.en: may the gods Enlil,
48. {d}utu
#tr.en: Šamaš,
49. u3
#tr.en: and
50. {d}inanna
#tr.en: Ištar
51. _suhusz_-su
#tr.en: his foundation
52. li-su2-ha
#tr.en: tear out
53. u3
#tr.en: and
54. _sze-numun_-su
#tr.en: his seed
55. li-il-qu3-ta2
#tr.en: pluck up.
\$ (Colophon 1)
56. _mu-sar-ra ki-gal-ba#_
#tr.en: Inscription on its socle.
\$ (Caption 1)
57. _a2# gub3!_ [...]
#tr.en: (On the) left arm...
58. nim#{ki} ...]
#tr.en: Elam ...
59. x [...]
60. [...]
@column 12
\$ (Caption 2)
1. [sar-ru-GI]
#tr.en: Sargon,
2. _[lugal]_
#tr.en: king
3. _[kisz]_
#tr.en: of the world,
4. _[sag-gesz-ra]_
#tr.en: conqueror
5. [elam]{ki}
#tr.en: of Elam

6. u3
#tr.en: and
7. pa2-ra-ah-sum{ki}
#tr.en: Paraḥšum.
\$ (Colophon 2)
8. _za3-ga-na gub-ba_
#tr.en: Standing at his (right) side.
\$ double ruling
\$ (Caption 3)
9. _nig2-|LA+IB|_
#tr.en: Booty
10. uru18{ki}
#tr.en: of Arawa.
\$ (Caption 4)
11. sa-NAM-si-mu-ut
#tr.en: SaNAM-šimut,
12. _ensi2_
#tr.en: governor
13. elam{ki}
#tr.en: of Elam.
\$ (Caption 5)
14. lu-uh-isz-an
#tr.en: Luh'iš'an
15. _dumu_ hi-si-ib-ra-si-ni
#tr.en: son of Hišibrasini,
16. _lugal_
#tr.en: king
17. elam{ki}
#tr.en: of Elam.
\$ double ruling
\$ (Caption 6)
18. _nig2-|LA+IB|_
#tr.en: Booty
19. sa-li-a-mu{ki}
#tr.en: of Sali'amu.
\$ double ruling
\$ (Caption 7)
20. _nig2-|LA+IB|_
#tr.en: Booty
21. kar3-de3-de3#{ki#}
#tr.en: of Kardede.
\$ double ruling
\$ (Caption 8)
22. ul-ul#
#tr.en: Ulul,

23. _szagina#_
#tr.en: general
24. pa2-ra-ah-sum#{[ki]}
#tr.en: of Parahšum.
\$ (Caption 9)
25. da-gu
#tr.en: Dagu,
26. _szesz lugal_
#tr.en: brother of the king
27. pa2-ra-ah-sum{ki}
#tr.en: of Parahšum.
\$ (Caption 10)
28. _nig2-|LA+IB|_
#tr.en: Booty
29. HE2-ni{ki}
#tr.en: of HEni.
\$ (Caption 11)
30. _nig2-|LA+IB|#_
#tr.en: Booty
31. bu-un-ba-an{ki}
#tr.en: of Bunban.
\$ (Caption 12)
32. zi-na
#tr.en: Zina,
33. _ensi2_
#tr.en: governor
34. hu-zi#-[x-x{ki}]
#tr.en: of Huzi-...
\$ (Caption 13)
35. hi-da-ri2-da-[x]
#tr.en: Hidarida-x,
36. _ensi2#_
#tr.en: governor
37. gu-ni-la-ha{ki#}
#tr.en: of Gunilaha.
\$ (Caption 14)
38. _nig2-|LA+IB|_
#tr.en: Booty
39. sa-bum#{ki#}
#tr.en: of Sabum.
\$ (Caption 15)
40. _nig2-|LA+IB|_
#tr.en: Booty
41. a-wa-an{ki#}
#tr.en: of Awan.
\$ (Caption 16)
42. si-id#-ga-u3
#tr.en: Sidga'u,
43. _szagina_
#tr.en: general
44. pa2-ra#-ah#-sum#{ki#}
#tr.en: of Parahšum.
\$ (Caption 17)
45. kun3-du-pum
#tr.en: Kundupum,
46. _di-ku4_
#tr.en: judge
47. pa2-ra-ah-sum{ki}
#tr.en: of Parahšum.
\$ (Caption 18)
48. _nig2-|LA+IB|_
#tr.en: Booty
49. su-si-im{ki}
#tr.en: of Susa.
\$ (Colophon 3)
50. _ki-gal-ba szu du3#-a_
#tr.en: The ones with bound hands, on
its socle.
\$ double ruling
\$ (RIME 2.01.01.13)
51. sar#?-[ru-GI]
\$ about 4 lines broken
@column 13
\$ about 4 lines broken
5. x [...] x [...]
#tr.en: ...
6. DA AN
#tr.en: ...
7. {d}en-lil2
#tr.en: The god Enlil
8. u-kal2-lim
#tr.en: instructed (him),
9. ma-ma-na
#tr.en: (and) to anyone
10. pa2-ni-su
#tr.en: mercy
11. u3-la
#tr.en: he did not
12. u-ba-al
#tr.en: show.
13. ti-a-am-tam2
#tr.en: The Sea(s),

14. a-li2-tam2
 #tr.en: Upper
 15. u3
 #tr.en: and
 16. sa-pil2-[tam2]
 #tr.en: Lower,
 17. i-di3-sum6
 #tr.en: he (the god) gave to him.
 18. sar-ru-GI
 #tr.en: Sargon,
 19. _lugal_
 #tr.en: king
 20. _kisz_
 #tr.en: of the world,
 21. ra#?-x [x x]
 #tr.en: Ra-...
 22. [_szagina_-su]
 #tr.en: (is) his general.
 \$ (Colophon)
 22. [mu-sar-ra ki-gal-ba]
 #tr.en: Inscription on its socle.
 \$ n lines broken
 \$ 2 lines traces
 \$ 11-12 lines broken
 # (RIME 2.01.01.12)
 1'. 3(u@c)#? 4(asz)#? _[REC169]_
 #tr.en: in 34 battles
 2'. isz11-ar#
 #tr.en: he was victorious.
 3'. _iri{ki#} iri{[ki]}_
 #tr.en: All the cities
 4'. sa3-ar-ru-tim#
 #tr.en: which were rebellious
 5'. u ID x
 #tr.en: he ...
 \$ blank space
 6'. x [...]
 \$ rest broken
 @column 14
 \$ about 6 lines broken
 0'. [_ma2_ me-luh-ha]
 #tr.en: The boats of Meluhha,
 1'. _ma2#_ [ma2-gan2{ki}]
 #tr.en: the boats of Magan,
 2'. _ma2#_ [dilmun{ki}]
 #tr.en: and the boats of Tilmun

3'. in# [ka3-ri2-im]
 #tr.en: at the quay
 4'. szi a#-[ka3-de3{ki}]
 #tr.en: of Agade
 5'. ir-[ku-us]
 #tr.en: he moored.
 6'. sar-[ru-GI]
 #tr.en: Sargon,
 7'. _lugal#_
 #tr.en: the king,
 8'. [in tu-tu-li{ki}]
 #tr.en: in Tuttul
 9'. [a-na]
 #tr.en: to
 10'. [{d}da-gan]
 #tr.en: the god Dagān
 11'. [us2-ka3-en]
 #tr.en: prostrated himself
 12'. [ik-ru-ub]
 #tr.en: and prayed.
 13'. [ma]-tam2#
 #tr.en: The Land
 14'. a-li2-tam2
 #tr.en: Upper
 15'. i-di3-sum6
 #tr.en: he (the god) gave to him.
 16'. ma-ri2-am{{ki}}
 #tr.en: The cities of Mari,
 17'. ia3-[ar-mu-ti-a-am{ki}]
 #tr.en: Iarmuti,
 \$ rest broken
 @reverse
 @column 1
 \$ about 19 lines broken
 \$ (RIME 2.01.01.15)
 20. sar-ru#-[GI]
 #tr.en: Sargon,
 21. _lugal#_
 #tr.en: king
 22. _[kisz]_
 #tr.en: of the world,
 \$ about 11 lines broken
 33. {d#}en#-[lil2]
 #tr.en: (When) the god Enlil
 34. _[gesz#}gidri#_
 #tr.en: the scepter

35. i-di3-sum6#-[ma]
 #tr.en: did give to him,
 36. _gesztu2_
 #tr.en: and intelligence
 \$ 6 lines broken
 43. u-kal2!-[lim]
 #tr.en: (Enlil) instructed (him),
 44. ma-ma-na
 #tr.en: and to anyone
 45. pa2-ni-su
 #tr.en: mercy
 46. u3-la
 #tr.en: he did not
 47. u-ba-al
 #tr.en: show.
 48. _suhusz_ x-[x]
 #tr.en: The foundation ...
 \$ rest broken
 @column 2
 \$ about 5 lines broken
 \$ (RIME 2.01.01.09)
 6. _suhusz#_-[su]
 #tr.en: his foundation
 7. li#-[su2-ha]
 #tr.en: may they both tear out,
 8. [u3]
 #tr.en: and
 9. _sze-numun#_-[su]
 #tr.en: his seed
 10. [li-il-qu3-ta2]
 #tr.en: may they pluck up.
 \$ about 7 lines broken
 \$ 4-5 lines traces
 \$ single ruling
 \$ (Caption 1')
 23. x-su-uh-ru
 #tr.en: X-suhru,
 24. _ensi2_
 #tr.en: governor
 25. szi-ri2-hi-im{ki#}
 #tr.en: of Širihum.
 \$ (Caption 2')
 26. si-id-ga-u3#
 #tr.en: Sidga'u,
 27. _szagina_
 #tr.en: general
 28. pa2-ra-ah-sum{ki}
 #tr.en: of Parahšum.
 \$ (Caption 3')
 29. sa-NAM-si-mu#-[ut]
 #tr.en: SaNAM-šimut,
 30. _szagina#_
 #tr.en: general
 31. elam{ki}
 #tr.en: of Elam.
 \$ (Caption 4')
 32. lu-uh-isz-an
 #tr.en: Luh'iš'an,
 33. _dumu_ hi-si-ib#-ra#-si#-ni#
 #tr.en: son of Hišibrasini,
 34. _lugal_
 #tr.en: king
 35. elam{ki}
 #tr.en: of Elam.
 \$ (Caption 5')
 36. kun3?-du-pum
 #tr.en: Kundupum
 37. _di#-[ku5]_
 #tr.en: judge
 38. [pa2-ra-ah-sum{ki}]
 #tr.en: of Parahšum.
 \$ (Caption 6')
 39. [...]
 #tr.en: ...
 40. 8(disz) _lu2_ [...]
 #tr.en: Eight ... men,
 41. 2(disz)? bal?-bal#?-[x]
 #tr.en: two ...,
 42. 1(u)? 1(asz)? {gesz#}tukul
 {gesz}erin!_
 #tr.en: (and) eleven(?) cedar-wood
 weapons.
 \$ (Caption 7')
 43. hi-si-ib-ra-si-ni
 #tr.en: Hišibrasini,
 44. _lugal_
 #tr.en: king
 45. elam{ki}
 #tr.en: of Elam.
 \$ (Caption 8')
 46. _x-ra-ne-ne a-al-dab5_
 #tr.en: Their ... are captured.

47. _szu-du3-ba a-ab-ri_
#tr.en: They are (shown) oppressed in
their handcuffs,
48. ib-ba-le
#tr.en: and doing ...
\$ (Ccolophon 2)
49. sza3-bi an-na?
#tr.en: The middle of it, up high.
50. ki-gal-ba! {d?}en!-lil2! {d}inanna#?
#tr.en: On its socle: the gods Enlil and
Ištar.
\$ (RIME 2.01.02.04)
51. ri2-mu-[us2]
#tr.en: Rīmuš,
52. _lugal#_
#tr.en: king
53. _[kisz]_
#tr.en: of the world,
54. [su2-ra-ma]
#tr.en: assuredly
55. sar-[ru-tam2]
#tr.en: the kingship
56. {d}en-[lil2]
#tr.en: the god Enlil
57. i-di3-nu-[sum6]
#tr.en: gave to him.
58. _REC169#_
#tr.en: Battle
\$ rest broken
@column 3
\$ 3 lines broken
4. _lugal_
#tr.en: (KA-ku) the king
5. uri2{ki}
#tr.en: of Ur
6. _szu-du8-a_
#tr.en: he captured,
7. u3
#tr.en: and
8. _ensi2 ensi2_-su
#tr.en: his governors
9. _szu-du8-a_
#tr.en: he captured,
10. u3
#tr.en: and

11. a2-ra-[ab]-su!-[nu]
#tr.en: their tribute
12. a-di3-ma
#tr.en: as far as
13. ti-a-am-tim
#tr.en: the Sea
14. sa-pil2-tim
#tr.en: Lower
15. il#-qu3#-ut#
#tr.en: he took away.
16. u3
#tr.en: Further,
17. 1(|GES'UxKASKAL|)#? 3(gešz'u)
5(asz)? _gurusz gurusz_
#tr.en: 7805(?) (RIME: 14,100) men
18. in _iri{ki}-iri{ki}_
#tr.en: from the cities
19. szu-me-ri2-im
#tr.en: of Sumer
20. u-su-s,i2-am-ma
#tr.en: he expelled, and
21. a-na
#tr.en: to
22. ka3-ra-si-im
#tr.en: annihilation
23. is2-kun3
#tr.en: he consigned (them).
24. u3
#tr.en: Further,
25. _iri{ki}-iri{ki} _su-nu
#tr.en: their cities
26. _sag-gešz-ra_
#tr.en: he conquered
27. u3
#tr.en: and
28. _bad3-bad3_-su-nu
#tr.en: their walls
29. _i3-gul-gul_
#tr.en: he destroyed.
30. u-lum
#tr.en: Thereupon,
31. in tu3-a-ri2-su
#tr.en: on his return,
32. ka-za-lu{ki}
#tr.en: Kazallu

33. na-ki-ir-ma
 #tr.en: became hostile.
 34. _sag-gesz-ra_
 #tr.en: He conquered it,
 35. in#! qar#-bi2#
 #tr.en: and in the middle of
 36. ka-za-lu{ki}
 #tr.en: Kazallu (itself)
 37. 2(|GESZ'UxKASKAL|)? 5(u) 2(asz)
 gurusz-gurusz
 #tr.en: 12,052 (so RIME) men
 39. u-sa-am-qi4-it
 #tr.en: he struck down.
 40. 1(|GESZ'UxKASKAL|) la2! 2(gesz2)
 1(u) 8(asz)
 #tr.en: 5,862 (so RIME)
 41. _szagax(|LU2xESZ2|)_
 #tr.en: captives
 42. _szu-du8-a_
 #tr.en: he took.
 43. u3
 #tr.en: Further,
 44. a-sza-re2-ed
 #tr.en: Ašared,
 45. _ensi2_
 #tr.en: governor
 46. ka-za-lu{ki}
 #tr.en: of Kazallu,
 47. _szu-du8-a_
 #tr.en: he captured
 48. u3
 #tr.en: and
 49. _bad3_-su
 #tr.en: its walls
 50. _i3-gul-gul_
 #tr.en: he destroyed.
 51. _(|SZU+NIGIN2|)_ 1(szar2)
 3(|GESZ'UxKASKAL|) 2(u) 1(u) 6(asz)
 gurusz-gurusz
 #tr.en: In total 54,016 (so RIME) men
 52. [a-di3 mi]-qi4-tim#
 #tr.en: including the fallen
 53. [a-di3] _szagax(|LU2xESZ2|)#
 #tr.en: and including captives
 \$ rest broken

@column 4
 \$ about 4 lines broken
 5. i3-[nu]
 #tr.en: At the time
 6. _REC169_su4#-[a]
 #tr.en: of this battle
 7. _dul3_-su4#
 #tr.en: a statue of himself
 8. ib-ni-ma
 #tr.en: he created, and
 9. a-na
 #tr.en: to
 10. {d}en-lil2
 #tr.en: Enlil
 11. sa-li2-mi-su
 #tr.en: for his well-being
 12. _a mu-ru_
 #tr.en: he dedicated it.
 13. sza _dub_
 #tr.en: The one who the inscription
 14. su4#-a#
 #tr.en: this one
 15. u-sa-sa3-ku-ni
 #tr.en: shall remove,
 16. {d}en-lil2
 #tr.en: may the gods Enlil
 17. u3
 #tr.en: and
 18. {d}utu
 #tr.en: Šamaš
 19. _suhusz_-su
 #tr.en: his foundation
 20. li-su2-ha
 #tr.en: tear out,
 21. u3
 #tr.en: and
 22. _sze-numun_-su
 #tr.en: his seed
 23. li-il-qu3-ta2
 #tr.en: may they pluck up.
 \$ (Colophon 1)
 24. ki-gal an-ta igi-ni-sze3 a-ab-sar
 #tr.en: It was written on the socle,
 above, in front of him.
 \$ (Curse formula)

25. ma-na-ma
#tr.en: Anyone who
26. _mu_
#tr.en: the name
27. ri2-mu-us2
#tr.en: of Rīmuš,
28. _lugal_
#tr.en: king
29. _kisz_
#tr.en: of the world,
30. u-sa-sa3-ku-ma
#tr.en: shall remove, and
31. al _dul3_
#tr.en: upon the statue
32. ri2-mu-us2
#tr.en: of Rīmuš
33. _mu_-su
#tr.en: his own name
34. i-sa-ka3-nu-ma
#tr.en: shall put, and
35. _dul3_-mi-me
#tr.en: 'It is my statue'
36. i-[qa2-bi]-u3#
#tr.en: shall say,
37. {[d]}en#-lil2#
#tr.en: may Enlil,
38. be-al
#tr.en: the owner
39. _dul3_ su4-a
#tr.en: of this statue,
40. u3
#tr.en: and
41. {d}utu
#tr.en: Šamaš
42. _suhusz_-su
#tr.en: his foundation
43. li-su3-ha
#tr.en: tear out
44. u3
#tr.en: and
45. _sze-numun_-su
#tr.en: his seed
46. li-il-qu3-ta2
#tr.en: pluck up.
47. _nita#_
#tr.en: A male (heir)

48. [a] i-di3-na-sum6
#tr.en: may they not give to him,
49. mah#-ri2-is2
#tr.en: and before
50. [i3]-li2-su
#tr.en: his (personal) god
51. [e] _du_
#tr.en: may he not walk.
\$ (Colophon 2)
52. lugal#? [x]-ra?-ni?-sze3? a#-[ab]-
sar#
#tr.en: It was written on ... the king.
\$ (Caption 1)
53. {d}[...]
#tr.en: The god ...,
54. a2-li2-[ik]
#tr.en: who goes
55. mah-[ri2-su]
#tr.en: before him.
\$ (Caption 2)
56. a-sza-[re2-ed]
#tr.en: Ašared,
57. _ensi2#_
#tr.en: governor
58. ka#-[zal-lu{ki}]
#tr.en: of Kazallu.
\$ rest broken
@column 5
\$ about 4 lines broken
\$ (Caption 1')
5. en#-[...]
#tr.en: En-[...],
6. _ensi2#_
#tr.en: governor
7. ummax(|UB.ME|){ki#}
#tr.en: of Umma.
\$ (Caption 2')
8. {d}u-um
#tr.en: The god Ūm
9. a2-li2-ik
#tr.en: who goes
10. mah#-ri2-su
#tr.en: before him.
\$ (Caption 3')
11. KA-ku3
#tr.en: KA-ku,

12. _lugal_
 #tr.en: king
 13. uri2{ki}
 #tr.en: of Ur.
 \$ (Colophon)
 12. ki-gal-ba egir lu2-{d}da-mu
 #tr.en: On its socle, behind Lu-Damu.
 \$ (RIME 2.01.02.03)
 13. ri2-mu-us2
 #tr.en: Rīmuš,
 14. _lugal_
 #tr.en: king
 15. _kisz_
 #tr.en: of the world,
 16. in _REC169_
 #tr.en: in battle
 17. uri2#{ki}
 #tr.en: over Ur
 18. u3
 #tr.en: and
 19. [lagaszx(|LA.SZIR.BUR|)]{ki}
 #tr.en: Lagaš
 20. isz11-ar
 #tr.en: was victorious,
 21. u3
 #tr.en: and
 22. 1(|GESZ'UxKASKAL|) 3(gesz'u)
 4(gesz2@90) _gurusz_
 #tr.en: 8040 (so RIME) men
 23. u-sa#-am-qi2#-it
 #tr.en: struck down,
 24. 9(gesz'u) 1(gesz2)
 szagax(|LU2xESZ2|)
 #tr.en: and 5460 captives
 25. _szu-du8-a_
 #tr.en: he took.
 26. u3
 #tr.en: Further,
 27. KA-ku3
 #tr.en: KA-ku,
 28. _lugal_
 #tr.en: king
 29. uri2{ki}
 #tr.en: of Ur,
 30. _szu-du8-a_
 #tr.en: he captured,
 31. u3
 #tr.en: and
 32. [ki]-tusz#-i7
 #tr.en: Kītuš-id,
 33. _[ensi2]_
 #tr.en: governor
 34. [lagaszx(|LA.SZIR.BUR|)]{ki#}
 #tr.en: of Lagaš
 35. _[szu-du8]-a_
 #tr.en: he captured.
 36. u3#
 #tr.en: Further,
 37. [_iri{ki}_-su]-ni
 #tr.en: their two cities
 38. _[sag-gesz]-ra_
 #tr.en: he conquered,
 39. u3#
 #tr.en: and
 40. [_bad3_-su]-ni
 #tr.en: their walls
 41. _[i3-gul]-gul#_
 #tr.en: he destroyed.
 42. [u3]
 #tr.en: Further,
 43. [in _iri{ki}_-su]-ni
 #tr.en: from their two cities
 44. 1(|GESZ'UxKASKAL|)#? [la2 1(u)
 5(asz)] _gurusz#_
 #tr.en: 5985 (so RIME) men
 45. u-su-s,i2#-[am-ma]
 #tr.en: he expelled, and
 46. a-na
 #tr.en: to
 47. ka3-ra-si-im
 #tr.en: annihilation
 48. is2-kun3
 #tr.en: he consigned (them).
 49. sza _dub_
 #tr.en: The one who the inscription
 50. su4-a
 #tr.en: this one
 51. u-sa-sa3-ku-ni
 #tr.en: shall remove,
 52. {d}en-lil2
 #tr.en: may the gods Enlil

53. u3
 #tr.en: and
 54. {d}utu
 #tr.en: Šamaš
 55. _suhusz_-su
 #tr.en: his foundation
 56. li-su2-ha
 #tr.en: tear out
 57. u3#
 #tr.en: and (his seed pluck up).
 \$ rest broken
 @column 6
 \$ (RIME 2.01.02.05)
 \$ 4 lines broken
 5. [in] _REC169#_
 #tr.en: in the battle
 6. ka-za-lu{ki}
 #tr.en: with Kazallu
 7. 2(|GESZ'UxKASKAL|) 5(u@c)#
 [2(asz) _gurusz gurusz_]#
 #tr.en: 12,052 men
 8. u-sa-[am]-qi2-it
 #tr.en: he struck down,
 9. 1(|GESZ'UxKASKAL|) la2 2(gesz2)
 1(u) 6(asz) _szagax(|LU2xESZ2|)_#
 #tr.en: and 5,864 captives
 10. _szu-du8-[a]_
 #tr.en: he took.
 11. u3
 #tr.en: Further,
 12. a-sza-[re2-ed]
 #tr.en: Ašared,
 13. _ensi2#_
 #tr.en: governor
 14. [ka3-za]-lu{ki}
 #tr.en: of Kazallu,
 15. _[szu]-du8-a_
 #tr.en: he captured,
 16. u3
 #tr.en: and
 17. _bad3_-su
 #tr.en: his walls
 18. _i3-gul-gul_
 #tr.en: he destroyed.
 19. sza _dub_
 #tr.en: The one who the inscription

20. su4-[a]
 #tr.en: this one
 21. u-sa-sa3-ku#-ni
 #tr.en: shall remove,
 22. {d}en-lil2
 #tr.en: may the gods Enlil
 23. u3#
 #tr.en: and
 24. {d}utu#
 #tr.en: Šamaš
 25. _suhusz_-su
 #tr.en: his foundation
 26. li-su2#-ha
 #tr.en: tear out,
 27. u3#
 #tr.en: and
 28. _sze-numun_-su#
 #tr.en: his seed
 29. li-il#-qu3-ta2
 #tr.en: may they pluck up.
 \$ (Colophon)
 30. _musz3 ki-gal ki-ta a2 zi-da-na
 #tr.en: The flat space(?) on the lower
 socle, on his right side.
 \$ (RIME 2.01.02.01)
 31. ri2#-mu#-us2
 #tr.en: Rīmuš,
 32. _lugal#_
 #tr.en: king
 33. _[kisz]_
 #tr.en: of the world,
 34. [in _REC169_]#
 #tr.en: in battle
 35. [adab{ki}]#
 #tr.en: over Adab
 36. [u3]
 #tr.en: and
 37. [zabala3{ki}]#
 #tr.en: Zabalam
 38. isz11-[ar]
 #tr.en: was victorious,
 39. [u3]
 #tr.en: and
 40. 2(|GESZ'UxKASKAL|)# 1(szar2)#
 2(gesz2)# la2 2(asz) _gurusz gurusz_
 #tr.en: 15718 men

41. u-sa-am-qi2-it
 #tr.en: he struck down,
 42. 2(|GESZ'UxKASKAL|)# 4(gesz'u)
 3(gesz2) la2 4(asz)#?
 szagax(|LU2xESZ2|)
 #tr.en: and 14,576 captives
 43. _szu-du8-a_
 #tr.en: he took.
 44. u3
 #tr.en: Further,
 45. mes-ki-gal-la
 #tr.en: Meskigala,
 46. _ensi2_
 #tr.en: governor
 47. adab{ki}
 #tr.en: of Adab,
 48. _szu-du8-a_
 #tr.en: he captured,
 49. u3
 #tr.en: and
 50. lugal-gal-zu
 #tr.en: Lugalgalzu,
 51. _ensi2_
 #tr.en: governor
 52. zabala3{ki}
 #tr.en: of Zabalam,
 53. _szu-du8-a_
 #tr.en: he captured
 54. _iri{ki}_-su-ni
 #tr.en: their cities
 55. _sag#-gesz#-[ra]_
 #tr.en: he conquered,
 \$ rest broken
 @column 7
 1. [...]
 2. [n(disz) _gurusz gurusz_]
 #tr.en: n men (from their two cities)
 3. u-su#-s,i2#-am#-ma
 #tr.en: he expelled and
 4. a-na
 #tr.en: to
 5. ka-ra-si2-im
 #tr.en: annihilation
 6. is2-kun3
 #tr.en: he consigned them.

7. sza _dub#_
 #tr.en: The one who the inscription
 8. su4-a
 #tr.en: this one
 9. u-sa-sa3-ku-ni
 #tr.en: shall remove,
 10. {d}en-lil2
 #tr.en: may the gods Enlil
 11. u3
 #tr.en: and
 12. {[d]}utu
 #tr.en: Šamaš
 13. [_suhusz_-su]
 #tr.en: his foundation
 14. [li-su2-ha]
 #tr.en: tear out,
 15. u3
 #tr.en: and
 16. _sze-numun#_-su
 #tr.en: his seed
 17. li#-il-qu3#-ta2#
 #tr.en: may they pluck up.
 \$ (Colophon)
 18. _musz3 ki-gal ki-[ta]_
 #tr.en: The flat surface(?) (of) the
 socle, below,
 19. _egir-ra-ni#-sze3#_
 #tr.en: to his rear.
 \$ (RIME 2.01.02.02)
 20. ri2-mu-us2
 #tr.en: Rīmuš,
 21. _lugal#_
 #tr.en: king
 22. _kisz_
 #tr.en: of the world,
 23. in _REC169_
 #tr.en: in battle
 24. ummax(|UB.ME|)#{ki}
 #tr.en: over the cities of Umma
 25. u3#
 #tr.en: and
 26. KI-AN{ki}
 #tr.en: KI-AN,
 27. isz11-ar#
 #tr.en: was victorious,

28. u3
 #tr.en: and
 29. [1([GESZ'UxKASKAL])] 6(gešz'u)#
 la2 1(gešz2) 4(u@c) _gurusz gurusz_
 #tr.en: 8900 men
 30. [u]-sa-am#-qi2-it#
 #tr.en: he struck down,
 31. 6(gešz'u) la2# 2(gešz2)
 szagax([LU2xESZ2])
 #tr.en: and 3480 captives
 32. _[szu-du8-a]_
 #tr.en: he took.
 33. [u3]
 #tr.en: Further,
 34. [en-x]
 #tr.en: En-x,
 35. [_ensi2_ ummax([UB.ME]){ki}]
 #tr.en: governor of Umma,
 36. _[szu-du8-a]_
 #tr.en: he captured,
 37. u3
 #tr.en: and
 38. lugal-KA
 #tr.en: Lugal-KA,
 39. _ensi2_
 #tr.en: governor
 40. KI-AN{ki}
 #tr.en: of KI-AN
 41. _szu-du8-a_
 #tr.en: he captured.
 42. u3
 #tr.en: Further,
 43. _iri{ki}_[su-ni]
 #tr.en: their cities
 44. _sag-gešz-[ra]_
 #tr.en: he conquered,
 45. u3
 #tr.en: and
 46. _bad3_-su-ni
 #tr.en: their walls
 47. _i3-gul-gul_
 #tr.en: he destroyed.
 48. u3
 #tr.en: Further,
 49. in _iri{ki}_[su-ni]
 #tr.en: in their cities
 50. 6(gešz'u) _gurusz gurusz_
 #tr.en: 3600 men
 51. u-su-s,i2-am-ma
 #tr.en: he expelled, and
 52. a-na
 #tr.en: to
 53. ka3-ra-si-im
 #tr.en: annihilation
 54. is2-kun3
 #tr.en: he consigned them.
 55. sza_dub_
 #tr.en: The one who the inscription
 56. su4-a
 #tr.en: this one
 57. u-sa-sa3-ku-ni
 #tr.en: shall remove,
 58. {d}en-lil2
 #tr.en: may the gods Enlil
 59. u3
 #tr.en: and
 60. {d}[utu]
 #tr.en: Šamaš (tear out his
 foundation)
 \$ rest broken
 @column 8
 \$ about 3 lines broken
 \$ (Colophon 1)
 4. musz3# ki-gal ki-ta# gub3-bu#-ni#-
 sze3
 #tr.en: Flat space(?), the socle, below,
 at his left.
 \$ (Caption 1)
 5. zi-nu-ba
 #tr.en: Zinuba,
 6. _szesz_
 #tr.en: brother
 7. _ensi2_
 #tr.en: of the governor.
 \$ (Caption 2)
 8. a-sza-ar-mu-pi5
 #tr.en: Ašarmupi,
 9. _sukkal_-su
 #tr.en: his minister.
 \$ (Caption 3)
 10. lugal#-gal-zu#*
 #tr.en: Lugalgalzu

11. _ensi2#_
#tr.en: the governor
12. zabala3{ki}
#tr.en: of Zabalam.
\$ (Caption 4)
13. ur-{d}suen
#tr.en: Ur-Suen,
14. _sukkal_-su
#tr.en: his minister.
\$ (Caption 5)
15. lugal#-KA
#tr.en: Lugal-KA
16. _ensi2#_
#tr.en: governor
17. KI-AN{ki}
#tr.en: of KI-AN.
\$ (Caption 6)
18. gesz-sza3
#tr.en: Gešša,
19. _gal-sukkal_-su
#tr.en: his chief minister.
\$ (Caption 7)
20. ki-tusz-i7
#tr.en: Kituš-id,
21. _ensi2_
#tr.en: governor
22. lagaszx(|LA.SZIR.BUR|){ki}
#tr.en: of Lagaš.
\$ (Caption 8)
23. ad-da
#tr.en: Adda,
24. _szagina_
#tr.en: the general.
\$ (Colophon 2)
25. ki-gal ki-ta szub-ba-mesz
#tr.en: The socle, below, the ones
struck down.
\$ (Caption 9)
26. ri2-mu-us2
#tr.en: Rīmuš,
27. _lugal#_
#tr.en: king
28. _kisz#_
#tr.en: of the world,
29. szu [{d}en-lil2]
#tr.en: he to whom Enlil
30. ma#-[hi-ra]
#tr.en: a rival
31. la# [i-di3-sum6]
#tr.en: did not give.
\$ (Colophon 3)
32. _[mu-sar-ra]_
#tr.en: Inscription
33. _[za3-ga-na]
#tr.en: on his shoulder.
\$ blank space
\$ double ruling
\$ (RIME 2.01.02.06)
34. ri2-mu-us2
#tr.en: Rīmuš,
35. _lugal_
#tr.en: king
36. _kisz_
#tr.en: of the world,
37. in _REC169_
#tr.en: in battle
38. a-ba-al-ga-masz
#tr.en: over Abalgamaš,
39. _lugal#_
#tr.en: king
40. pa2-ra-ah-sum{ki}
#tr.en: of Paraḫšum,
41. isz11-ar
#tr.en: was victorious.
42. u3
#tr.en: Further,
43. za-ha-ra{ki}
#tr.en: Zaḫara
44. u3
#tr.en: and
45. elam{ki}
#tr.en: Elam
46. in qab3-li
#tr.en: in the center
47. pa2-ra-ah-sum{ki}
#tr.en: of Paraḫšum
48. a-na
#tr.en: for
49. _REC169_
#tr.en: battle
50. ip-hu-ru-ni-im-ma
#tr.en: had assembled, but

51. isz11-ar
#tr.en: he was (again) victorious,
52. u3
#tr.en: and
53. 2(|GESZ'UxKASKAL|) 7(gesz'u)
2(u)? 1(asz)? _gurusz gurusz_
#tr.en: 12,221(?) men
54. u-sa-am-qi4-it
#tr.en: he struck down,
55. 7(gesz'u) 1(u) 6(asz)
szagax(|LU2xESZ2|)
#tr.en: and 4,216 captives
56. _[szu-du8-a]_
#tr.en: he took.
\$ rest broken
@column 9
\$ about 7 lines broken
8. [...] x
#tr.en: ...
9. [u3 si-id-ga]-u3#
#tr.en: Further, Sidga'u,
10. _szagina_
#tr.en: general
11. pa2-ra-ah-sum{ki}
#tr.en: of Parahšum,
12. _szu-du8-a_
#tr.en: he captured,
13. u3
#tr.en: and
14. sar-GA-PI
#tr.en: Šar-GA-PI,
15. _szagina#_
#tr.en: general
16. za-[ha-ra]{ki}
#tr.en: of Zaḥara,
17. _szu-du8#-[a]_
#tr.en: he captured
18. in ba-ri2-ti
#tr.en: in between
19. a-wa-an{ki}
#tr.en: Awan
20. u3
#tr.en: and
21. su-si-im{ki}
#tr.en: Susa,
22. in _i7_
#tr.en: at the River
23. qab2-li2-tim
#tr.en: Middle.
24. u3
#tr.en: Further,
25. bi2-ru-tam2
#tr.en: a burial mound
26. in a-sza-ar _iri_
#tr.en: in the city's area
27. al-su#-nu
#tr.en: over them
28. is2-pu#-uk
#tr.en: he heaped up.
29. u3
#tr.en: Further,
30. _iri{ki} iri{ki}_
#tr.en: the cities
31. elam{ki}
#tr.en: of Elam
32. _sag-gesz-ra_
#tr.en: he conquered,
33. u3
#tr.en: and
34. _bad3 bad3_-su-nu
#tr.en: their walls
35. _i3-gul-gul_
#tr.en: he destroyed,
36. u3
#tr.en: and
37. _suhusz_
#tr.en: the foundations
38. pa2#-ra#-ah#-sum#{ki#}
#tr.en: of Parahšum
\$ 5 lines broken
45. _kisz#_
#tr.en: (Rīmuš, king) of the world,
46. elam{ki}
#tr.en: Elam
47. i-be-al
#tr.en: he ruled.
48. {d}en-lil2
#tr.en: Enlil
49. u-kal2-lim
#tr.en: showed him (the way).

50. in sa-an-tim
 #tr.en: In year
 51. sa-li2-is2-tim
 #tr.en: three
 52. sza-ti
 #tr.en: the one in which
 53. {d}en-lil2
 #tr.en: Enlil
 54. sar-rux(URU18)-tam2
 #tr.en: kingship
 55. i-di3-nu-sum
 #tr.en: gave to him,
 56. |SZU+NIGIN2|
 1(|GESZ'UxKASKAL|) 6(gesz'u) 2(u)
 4(asz) _gurusz gurusz_
 #tr.en: (there was) a total of 9,624
 men (defeated)
 57. a-di3 mi-qi4-tim
 #tr.en: including the fallen
 58. a-di3 szagax(|LU2xESZ2|)
 #tr.en: (and) including the captives.
 59. {d}utu
 #tr.en: By the gods Šamaš
 60. u3
 #tr.en: and
 61. il3-a-ba4
 #tr.en: Ilaba
 62. u2-ma2
 #tr.en: I swear:
 63. la su2-ra-tim
 #tr.en: these are not falsehoods
 64. lu ki2-ni-is2-[ma]
 #tr.en: (but) it is indeed true.
 \$ rest broken
 @column 10
 \$ about 8 lines broken
 9. {d}utu
 #tr.en: (May the gods Enlil and)
 Šamaš
 10. _suhusz_-su
 #tr.en: his foundation
 11. li-su2-ha
 #tr.en: tear out,
 12. u3#
 #tr.en: and

13. _sze-numun#_-su#
 #tr.en: his seed
 14. li-[il]-qu3-ta2#
 #tr.en: may they pluck up.
 \$ (Colophon 1)
 15. _ki-gal a2#-gub3#-ni#-sze3 [a]-ab-sar_
 #tr.en: It was written on the socle, at
 his left side.
 \$ (Curse formula)
 16. ma-na-ma
 #tr.en: Anyone who
 17. _mu_
 #tr.en: the name
 18. ri2-mu#-us2
 #tr.en: of Rīmuš,
 19. _lugal_
 #tr.en: king
 20. _kisz_
 #tr.en: of the world,
 21. u-sa-sa3-ku-ma
 #tr.en: shall remove, and
 22. al _dul3_
 #tr.en: on the statue
 23. ri2-mu-us2
 #tr.en: of Rīmuš
 24. _mu_-su
 #tr.en: his own name
 25. i-sa-ka3-nu-ma
 #tr.en: shall put, and
 26. _dul3_-mi-me
 #tr.en: 'It is my statue'
 27. i-qa2-bi3-u3
 #tr.en: shall say,
 28. {d}en-lil2
 #tr.en: may the god Enlil,
 29. be-al
 #tr.en: the owner
 30. _dul3_su4-a
 #tr.en: of this statue,
 31. u3
 #tr.en: and
 32. {d}utu
 #tr.en: the god Šamaš
 33. _suhusz_-su
 #tr.en: his foundation

34. li-su2-ha
#tr.en: tear out,
35. u3#
#tr.en: and
36. [_sze-numun_-su]
#tr.en: his seed
37. [li-il-qu3-ta2]
#tr.en: may they pluck up.
38. [_nita_]_
#tr.en: A male (heir)
39. [a i-di3]-na-sum6
#tr.en: may they not give to him,
40. mah#-ri2-is
#tr.en: and before
41. i3-li2-su
#tr.en: his (personal) god
42. e# _du_
#tr.en: may he not walk.
\$ double ruling
43. 3(u@c) _ma-na_
#tr.en: 30 minas
44. _ku3-sig17_
#tr.en: of gold,
45. 1(szar2) _ma-na_
#tr.en: 3600 minas
46. _uruda_
#tr.en: of copper,
47. 5(gešz2) _ARAD2 geme2_
#tr.en: 300 male and female slaves,
48. i3-nu
#tr.en: when
49. elam{ki}
#tr.en: Elam
50. u3
#tr.en: and
51. pa2-ra-ah#-sum{ki}
#tr.en: Parahšum
52. _sag-gešz-ra_-ni
#tr.en: he conquered,
53. u-ru-a-am-ma
#tr.en: he brought out, and
54. [a]-na
#tr.en: to
55. {d}en-lil2
#tr.en: the god Enlil
56. _[a] mu-ru_
#tr.en: he dedicated them.
\$ (Colophon 2)
57. _[...] -bi#-sze3 [a-ab]-sar#_
#tr.en: It was written at its ...
\$ rest broken
@column 11
\$ (RIME 2.01.02.09)
\$ about 8 lines broken
9. ka3#-la#-ma#
#tr.en: (the land) all of it
10. i-di3-sum6
#tr.en: he (the god Enlil) gave to him.
11. ti-a-am-tam2
#tr.en: The Sea
12. a-li2-tam2
#tr.en: the Upper
13. u3
#tr.en: and
14. sa#-pil2-tam2
#tr.en: the Lower
15. u3
#tr.en: and
16. _[sa]-tu_-e
#tr.en: the mountain lands,
17. ka3-la-su-nu-ma
#tr.en: all of them,
18. a-na
#tr.en: for
19. {d}en-lil2
#tr.en: Enlil
20. u-ka3-al
#tr.en: he holds.
21. sza _dub_
#tr.en: The one who the inscription
22. su4-a
#tr.en: this one
23. u-sa-sa3-ku-ni
#tr.en: shall remove,
24. {d}en-lil2
#tr.en: may the gods Enlil
25. u3
#tr.en: and
26. {d}utu
#tr.en: Šamaš

27. _suhusz_-su
 #tr.en: his foundation
 28. li-su2-ha#
 #tr.en: tear out
 29. u3
 #tr.en: and
 30. _sze-numun#_-su
 #tr.en: his seed
 31. li-il-qu3-ta2
 #tr.en: pluck up.
 \$ (Colophon 1)
 32. mu-sar-ra ki#-gal-ba
 #tr.en: Inscription on its socle.
 \$ (Caption)
 33. ri2-mu-us2
 #tr.en: Rīmuš,
 34. _lugal_
 #tr.en: king
 35. _kisz_
 #tr.en: of the world,
 36. _sag-gesz-ra#_
 #tr.en: conqueror
 37. elam#{ki}
 #tr.en: of Elam
 38. [u3]
 #tr.en: and
 39. pa2#-ra#-[ah-sum{ki}]
 #tr.en: Parahšum.
 \$ (Colophon 2)
 40. za3#-ga#-[na a-ab-sar]
 #tr.en: It was written on his shoulder.
 \$ (RIME 2.01.02.07)
 41. ri2-mu#-[us2]
 #tr.en: Rīmuš,
 42. _lugal#_
 #tr.en: king
 43. _kisz#_
 #tr.en: of the world,
 44. in _[REC169]_
 #tr.en: in battle
 45. a-ba-[al-ga-masz]
 #tr.en: over Abalgamaš,
 46. _lugal#_
 #tr.en: king
 47. pa2-ra-ah-sum{ki}
 #tr.en: of Parahšum,
 48. isz11-ar
 #tr.en: was victorious,
 49. u3
 #tr.en: and
 50. si-id-ga-u3
 #tr.en: Sidga'u,
 51. _szagina_-su
 #tr.en: his general,
 52. _szu-du8-a_
 #tr.en: he captured
 53. in ba-ri2#-[ti]
 #tr.en: in between
 54. [a]-wa-an{ki}
 #tr.en: Awan
 55. u3
 #tr.en: and
 56. su-si#-im#{ki}
 #tr.en: Susa
 57. in _i7#_
 #tr.en: by the River
 58. qab3-li3-[tim]
 #tr.en: Middle.
 59. [u3]
 #tr.en: Further,
 60. bi2-ru#-[tam2]
 #tr.en: a funeral mound
 61. in a-sza#-[ar_iri_]

#tr.en: in the area of the city (he
 heaped over him).
 \$ rest broken
 @column 12
 \$ about 10 lines broken
 11. {d}utu
 #tr.en: By the gods Šamaš
 12. u3
 #tr.en: and
 13. il3-a-ba4
 #tr.en: Ilaba,
 14. u2-ma2
 #tr.en: I swear that
 15. la su2-ra-tum8
 #tr.en: these are not falsehoods,
 16. lu ki2-ni-is2-ma
 #tr.en: but it is indeed true.
 17. sza_dub_
 #tr.en: The one who the inscription

18. su4-a
#tr.en: this one
19. u-sa-sa3-ku-ni
#tr.en: shall remove,
20. {d}en-lil2
#tr.en: may the gods Enlil
21. u3
#tr.en: and
22. {d}utu
#tr.en: Šamaš
23. _suhusz_-su
#tr.en: his foundation
24. li-su2-ha
#tr.en: tear out
25. u3
#tr.en: and
26. _sze-numun_-su
#tr.en: his seed
27. li-il-qu3-ta2
#tr.en: pluck up.
\$ (Colophon)
28. _mu-sar-ra szen za-hum_
#tr.en: Inscription on a šahu cauldron.
\$ (RIME 2.01.03.01)
29. ma-an-is2-tu-su
#tr.en: Man-ištušu,
30. _lugal_
#tr.en: king
31. _kisz_
#tr.en: of the world,
32. i3-nu
#tr.en: when
33. an-sza-an{ki}
#tr.en: Anšan
34. u3
#tr.en: and
35. szi4-ri2-hu-um{ki}
#tr.en: Širihum
36. _sag-gešz-ra_-ni
#tr.en: he conquered,
37. ti-a-am-tam3
#tr.en: the Sea
38. sza-pil2-tam2
#tr.en: Lower
39. _ma2 ma2 gešz-la_-e
#tr.en: boats of war(?)
40. [u-sa]-bi3#-ir
#tr.en: he made cross.
41. _[iri{ki} iri{ki}]_
#tr.en: The cities
42. a#-bar#-ti#
#tr.en: across
43. ti-a-am-tim
#tr.en: the Sea,
44. 3(u@c) 2(asz) a-na
#tr.en: 32 of them, for
45. _REC169_
#tr.en: battle
46. ip-hu-ru-nim-ma
#tr.en: assembled (against him), but
47. isz11-ar
#tr.en: he was victorious.
48. u3
#tr.en: Further,
49. _iri{ki} iri{ki}-su-nu
#tr.en: their cities
50. _sag-gešz-ra_
#tr.en: he conquered,
51. _en en#_-[su-nu]
#tr.en: and their rulers
52. [u-sa]-am#!-[qi2-it]
#tr.en: he struck down.
53. [u3]
#tr.en: And
54. is2#-[tum-ma]
#tr.en: after
55. id#-[ke2-as-su-nu-ni-ma]
#tr.en: he rallied them (his troops),
and
56. a-di3-ma
#tr.en: as far as
57. hu-ri2{ki}
#tr.en: the (Silver) Mines
58. il2-qu3-ut
#tr.en: he plundered.
59. _sa#-tu_-e
#tr.en: From the mountains
60. a-bar-ti
#tr.en: across
61. ti-a-am-tim
#tr.en: the Sea

62. sa-pil2-tim
#tr.en: the Lower
63. _na4 na4_-su#-nu_ge6_
#tr.en: their black (diorite) stones
64. [i-pu]-lam#-[ma]
#tr.en: he quarried, and
65. [in_ma2 ma2_]
#tr.en: in boats
66. i#-[s,a-na-ma]
#tr.en: he loaded them, and
\$ rest broken
@column 13
\$ (RIME 2.01.02.18)
\$ about 7 lines broken
8. la ib#-ni
#tr.en: (anyone) had not created.
9. ri2-mu-us2
#tr.en: (But) Rīmuš,
10. _lugal_
#tr.en: king
11. _kisz_
#tr.en: of the world,
12. _dul3_-su sza_ku3-an_
#tr.en: a statue of himself of meteoric
iron
\$ erased line
13. ib-ni-ma
#tr.en: created, and
14. _igi_-me
#tr.en: before
15. {d}en-lil2
#tr.en: the god Enlil
16. i-za-az
#tr.en: it (now) stands.
17. _da_-is2 i3-li
#tr.en: At the side of the gods
18. _mu_-su
#tr.en: his name
19. u-sa-mi-id
#tr.en: he placed.
20. sza_dub_
#tr.en: The one who the inscription
21. su4-a
#tr.en: this one
22. u-sa-sa3-ku-ni
#tr.en: shall remove,

23. {d}en-lil2
#tr.en: may the gods Enlil
24. u3
#tr.en: and
25. {d}utu
#tr.en: Šamaš
26. _suhusz_-su
#tr.en: his foundation
27. li-su2-ha
#tr.en: tear out
28. u3
#tr.en: and
29. _sze-numun_-su
#tr.en: his seed
30. li-il-qu3-ta2
#tr.en: pluck up.
31. x-x-[x]
#tr.en: ...
32. _a mu-ru#_
#tr.en: he dedicated it.
33. {d}utu
#tr.en: By the gods Šamaš
34. u3
#tr.en: and
35. il3-a-ba4
#tr.en: Ilaba
36. u2-ma2
#tr.en: I swear:
37. la su2-ra-tum
#tr.en: these are not falsehoods,
38. lu ki2-ni-is2-ma#
#tr.en: (but) it is indeed true.
39. sza_dub_
#tr.en: The one who the inscription
40. su4-a
#tr.en: this one
41. i-sa-sa3-ku-ni
#tr.en: shall remove,
42. {d}en#-lil2
#tr.en: may the gods Enlil
43. u3#
#tr.en: and
44. {d}[utu]
#tr.en: Šamaš
45. _suhusz_-su#
#tr.en: his foundation

46. li-su2-ha#
#tr.en: tear out
47. u3
#tr.en: and
48. _sze-numun_-su
#tr.en: his seed
49. li#-il-qu3#-ta2#
#tr.en: pluck up.
\$ (Colophon 1)
50. [mu]-sar#-ra# [ki-gal]-ba#?
#tr.en: Inscription on its socle.
\$ (Dedicatory label)
51. ma#-an#-is2-[tu]-su
#tr.en: Maništušu,
52. _lugal#_
#tr.en: king
53. _[kisz]_
#tr.en: of the world,
54. a-na#
#tr.en: to
55. {d}en-lil2#
#tr.en: Enlil
56. _a mu-ru_
#tr.en: dedicated it (this object).
\$ (Colophon 2)
57. _mu-sar-ra ki-gal-ba_
#tr.en: Inscription on its socle.
@column 14
\$ about 7 lines broken
8. _nu#-ta#-dim2#_
#tr.en: (no one) had fashioned.
9. ri2#-mu-us2
#tr.en: (But) Rīmuš,
10. _lugal_
#tr.en: king
11. _kisz_
#tr.en: of the world,
12. _alan-na-ni (x) an#-na-kam_
#tr.en: a statue of himself, it was of meteoric iron,
13. _i3#-dim2_
#tr.en: he did fashion,
14. _igi {[d]}en-lil2-[la2]-sze3#_
#tr.en: and before the god Enlil
15. _i3-gub_
#tr.en: it (now) stands.
16. _i3-du7_
#tr.en: In the cultic chamber(?)
17. _dingir-re-ne-ka_
#tr.en: of the gods
18. _me-te-ni_
#tr.en: as a thing befitting(?) him
19. _i3-szid_
#tr.en: it is reckoned(?).
20. (x) _lu2_
#tr.en: A person who
21. _im-sar-ra-e_
#tr.en: this inscription
22. _ab-ha-lam-me-a_
#tr.en: shall obliterate,
23. {d}en-lil2
#tr.en: may the gods Enlil
24. {d}utu-bi
#tr.en: and Šamaš
25. _suhusz-sa-ni_
#tr.en: his foundation
26. _he2-pad-re6-ne#_
#tr.en: smash
27. _numun#!-[na-ni]_
#tr.en: and his seed
28. _[he2-ri-ri-ge-ne]_
#tr.en: pluck up.
\$ (Colophon 1)
29. _mu-sar-ra# {uruda}szēn_ za-hum-ma#
#tr.en: Inscription of a šahu cauldron.
\$ single ruling
\$ (RIME 2.01.03.02)
30. {d}en-lil2
#tr.en: Enlil:
31. ma-an-is2-tu-su
#tr.en: Man-ištušu,
32. _lugal_
#tr.en: king
33. _kisz_
#tr.en: of the world:
34. {d}en-lil2
#tr.en: The god Enlil
35. u-sa-ar-bi2-su
#tr.en: made him great,
36. _mu_-su
#tr.en: his name

37. i-bi2
#tr.en: called,
38. u3
#tr.en: and
39. _[{{gesz}}gidri]_
#tr.en: the scepter
40. [sar-ru-tim]
#tr.en: of kingship
41. [i-di3]-sum6#
#tr.en: gave to him.
42. sza_dub_
#tr.en: The one who the inscription
43. su4-a
#tr.en: this one
44. u-sa-sa3-ku-ni
#tr.en: shall remove,
45. {d}en-lil2
#tr.en: may the gods Enlil
46. u3
#tr.en: and
47. {d}utu
#tr.en: Šamaš
48. _suhusz#_-su
#tr.en: his foundation
49. [li-su2]-ha#
#tr.en: tear out
50. [u3]
#tr.en: and
51. [_sze-numun_-su]
#tr.en: his seed
52. [li-il-qu3-ta2]
#tr.en: pluck up.
53. [...]
#tr.en: ...
54. [...] x x
#tr.en: ...
55. [...] x
#tr.en: ...
56. [...] x
#tr.en: ...
57. [...]
#tr.en: ...
@left
@column 1
1. [...] sar-ru-GI
#tr.en: ... (of) Sargon,

2. [...] x ri2-mu-us2
#tr.en: ... (of) Rīmuš
3. [...] x ma-an-is2-[tu]-su#
#tr.en: ... (of) Man-ištušu,
4. [...] -na#
#tr.en: ...
@column 2
1. _sza3 e2-kur-ra_
#tr.en: in the Ekur temple,
2. _a-na me-a-bi_
#tr.en: whatever there was.
3. [...]
#tr.en: ...